

# 提高書籍出版工作的質量

伊林著



時 代 出 版 社

2.140

# 提高書籍出版工作的質量

蘇聯 伊林等著

謝 泓等譯

時代出版社

一九五五年·北京

Б. М. Ильин и др.

ОБ УЛУЧШЕНИИ КАЧЕСТВА  
ИЗДАНИЯ КНИГ

內 容 提 要

本書共包括十一篇文章，選譯自蘇聯「印刷生產」等雜誌。

從這本書裏可以看出蘇聯出版工作者對出版工作的態度多麼認真，要求多麼嚴格。文章舉了許多實例，說明蘇聯出版工作中的優點和缺點，並指出了克服缺點的辦法。

本書可供我國出版工作者學習參考之用。

---

時 代 出 版 社 出 版

北京市書刊出版業營業可證出字45號

（北京東四鐘聲胡同十四號）

新 華 經 銷 店 發 行

外文印刷廠印刷 北京第三裝訂生產合作社裝訂

1955年7月北京初版 1955年7月第1次印刷

開本：787×1092 1/32 印張：2-20/32 字數：55千字

1—2,740冊 定價（5）0.19元

定價 0.19 元

## 目 次

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| 要漂亮地裝幀每一本書·····         | 阿赫贊梯也夫(2)    |
| 提高書籍裝幀的質量·····          | 斯維特洛娃 布羅夫(8) |
| 提高書籍出版工作的質量·····        | 伊林(21)       |
| 提高書籍美術設計和印刷技術的水平·····   | 柯切林尼茨(25)    |
| 蘇聯國立文學書籍出版社的美術設計工作····· | 齊佐娃(39)      |
| 提高政治書籍美術設計的質量·····      | 雅琴科(46)      |
| 提高技術編輯的工作質量·····        | 尤飛(52)       |
| 提高校對工作的質量·····          | 利斯(57)       |
| 出版社的優良質量混合工作組·····      | 葉果洛夫(61)     |
| 書籍是我們生活中不可缺少的東西·····    | 利金(66)       |
| 改進學校教科書的出版和發行工作·····    | 格魯什柯(73)     |

# 要漂亮地裝幀每一本書！

阿赫買梯也夫

書籍的美術設計和印刷裝幀，與書籍的插圖一樣，無疑地有助於蘇聯人民的思想、政治和文化上的發展，有助於蘇聯人民的美感的提高。這就要求每一個出版社，不論出版什麼樣的書，必須以十分認真的態度來對待這個責任重大的事業。陳列在售書櫃上的印刷質量粗劣的、不像樣的或顯然裝幀潦草的書籍，應當被認為是白白地糟塌了國家的財富。

我國的出版社每天出版着幾十種新書。但是只有少數的書籍裝幀完美、印刷精良並受到人民的歡迎，而可惜大部分都是單調刻板、千篇一律的出版物，以致引起了讀者的公正的批評、責難，有時甚至引起了讀者的憤慨。

究竟是什麼東西阻礙着出版社和印刷廠不能像蘇聯人民高度嚴格要求的那樣來處理自己的工作，使書籍達到裝幀完美、印刷精良呢？

到目前為止，有許多出版社對於美術編輯工作還沒有加以足夠的注意。甚至像國立政治書籍出版社，國立農業書籍出版社，國立地理書籍出版社那樣的出版社——這裏且不說地方性的出版社，對書籍的印製裝幀工作都採取漠不關心的態度，認為只是技術性的問題，次要的問題。

許多出版社把書籍的裝幀設計工作完全交給生產部門去處理。而生產部門的工作人員，為了儘快出書，就放棄了書籍的插圖，不用套色的封面，在裝釘時不進行複雜的壓印工作。

國立地理書籍出版社，國立機器製造書籍出版社，在某種程度上還有其他出版社，都採取同樣的作法。出版總管理局的領導人到今天為止還沒有頒發過指示，明確規定出版社對書籍裝幀設計應負的責任。例如，還沒有制訂過關於美術設計部門的規則和關於出版社美術工作會議的條例；還沒有頒發過訓練繪製插圖人員的指示；沒有規定過美術繪圖工作統一的報酬；因此，每一個出版社都只好按照自己的辦法進行工作。

在出版文藝書籍、兒童讀物、教科書和通俗科學讀物的出版社工作人員中，應當有對書籍裝幀質量能負完全責任的美術家來擔任工作；出版技術書籍和專門著作的出版社應當有負責的美術設計編排來擔任工作。但是多數出版社却沒有這些工作人員。

負責書籍裝幀工作的人員，不論對於美術技巧上的問題或對於印刷技術上的問題，都應該是十分內行的。難道現在還不應該給美術設計主任和美術設計編輯以出版社社長的權利去進行裝幀工作嗎？難道現在還不應該消滅書籍裝幀工作中無人負責的現象嗎？

要求我們儘快解決的另一個重要任務是，搞好培養書籍裝幀的美術家和美術設計編輯的工作。

大多數美術家和美術設計編輯對於印刷生產情況懂得很少。在大學裏沒有給予他們足夠的書籍印刷技術上的知識。對於政治書籍、教育書籍和科學技術書籍所需要的美術工作人員和裝幀設計編輯，誰也沒有培養。

教科書中的插圖常常能幫助讀者增進理解，並有巨大的教育意義。但是教科書中插圖的質量却是不能令人滿意的。這些插圖的內容往往是非常軟弱無力的。為什麼到今天沒有一個著名的美術家被吸引到繪製教科書插圖的工作中來呢？

教科書的裝幀工作往往交給一些不了解插圖意義的畫匠去做。

雖然，沒有美術工作人員，任何一個出版社都無法進行裝幀工作，但我們對美術工作人員的技術訓練工作是做得不能令人滿意的。複製圖片人員、修版人員、繪圖員、晒圖員和照相工作人員，大都是在工作中掌握技術的，他們的職業技能，常常不能適應出版社的高度要求。這是一個迫切的問題，需要迅速地、徹底地加以解決。在這些工作人員如此缺乏的情況下，要想改進書籍裝幀質量是很困難的。

缺乏熟練的工作人員必然使許多出版社不會有創造性的氣氛，而這種創造性的氣氛是藝術工作者的發展所必需的。因此，在書籍裝幀工作中，就常常發生手工刻製、編排，以至直接剽竊別人設計的行為。出現了許多不能說明主題和不符合出版物內容的老一套的封面，這些封面有時顯然是粗製濫造的。請看下列書籍設計得多麼粗俗和單調，例如：斯·尼可拉斯基著《綿羊癬疥治療新法》，普·聶孔德設計，國立農業書籍出版社出版；貝·莫勒契夫和梅·珂賽寧娜著《企業的實物宣傳工作》，密·白羅琴設計，國立政治書籍出版社出版；葉·加拿夫霍娃著《論消滅城鄉間的本質區別問題》，阿·科布林設計，國立政治書籍出版社出版；克·莫斯卡契夫著《兒童腎臟惡性腫脹病》，克·葉伏洛夫設計，國立醫學書籍出版社出版；維·米洛弗諾夫著《提高農業牲畜繁殖率》，阿·科布林設計，國立農業書籍出版社出版。這些書籍的設計是同樣的，竟可以使人了解為同一主題著作的叢書。要知道，諸如此類的例子是舉不勝舉的。

有些出版社（特別是各機關直屬的出版社）是按照親友關係的原則來吸收設計人員的。因此，美術家的圈子非常狹小，

少數美術家壟斷着一切裝幀工作。而對於任何新的設計人員，無論他是否有才幹，都採取了惡劣的態度。當然，在這樣腐敗的情況下，要求書籍裝幀的優美質量是不可能的。另外有些美術家，爲追求金錢而工作，與各種出版社發生關係，一下子就作出五、六種不同的書籍設計。對於這樣的美術家，要求質量優美的工作也是不可能的。屬於上述美術家之列的有依·阿夫林斯基，格·維里法爾塔，安·古特諾夫，格·德製，格·徐達可夫，普·聶孔德及阿·科布林等等。這些人能够拿起無論研究什麼問題的書籍和小冊子來進行設計，並且都設計得同樣惡劣。他們早已成爲畫匠了。

遺憾的是，甚至某些著名藝術家在進行裝幀設計時也沒有擺脫工匠的作風和創作的的不負責任現象。

國立文學書籍出版社的主要美術工作人員恩·伊林，曾經裝幀過許多精彩的書籍，但是設計的方法是公式化的；在多年來的長時期中，他一直採用這些方法裝幀文藝書籍。人們如果看一看俄國古典著作的許多紀念本的裝釘和封面，也就可以相信這一點。美術家耶·葉伏洛夫和恩·賽德里尼可夫爲外國書籍出版社和國立政治書籍出版社裝幀的書籍，也缺乏創造性的成就。他們是沿着阻力最少的路線前進的，工作的原則是：碰運氣。

爲了永遠消滅這種不可容忍的情況，爲了把書籍的印刷裝幀質量提高到真正的藝術水平，必須把潦草塞責的美術家和畫匠們擠斥於出版社的門外，必須和那些利用國家職權、假公濟私地把書籍裝幀工作交給親朋故舊去做，門而不去要求他們用熟練的和創造性的勞動態度來對待被委託的工作的人們進行不調和的鬥爭。

出版社每年在書籍裝幀上面花費大量的錢。在多數場合，

這些錢都是浪費掉了的。如果我們的印刷廠有供排版用的各種正文和標題的鉛字，各式各樣的引綫和花邊裝飾物，這種浪費是容易避免的。可惜，對於這一點誰也沒有關心。出版社也不堅決地要求印刷廠準備各種必要的材料，這樣，只好把每本書、每本小冊子都交給美術家用手工去裝幀。因此，就常常用手工繪製美術字和用手工印製，這種情況在各種書籍和各出版社之間相當普遍。

蘇聯藝術工作委員會繪圖組也應該受到嚴厲的責備。這個組織至今沒有號召自己最好的能手來創製鉛字和排版裝飾物的新花樣。

鉛字製造業的不能令人滿意的情况，也要歸咎於出版總管理局的領導。他們對創製各式各樣的鉛字和裝飾物以便根本改進書籍的美術印製質量的工作是一點也沒有做的。

書籍印刷和裝幀的質量惡劣，出版社自己也有過失。出版社對錯誤的錯誤、毛病和常常讓印刷工人違反技術條件的情況採取了不可容忍的寬容態度。像：第一模範印刷廠，紅色無產者印刷廠、費道洛夫印刷廠，這些印刷廠印製的個別出版物，品質優良，足以自豪。但是，為爭取優良產品的鬥爭，目前還沒有在這些先進企業中展開。出版社大部分的原稿要在年底才付排，印刷廠只好緊急動員來趕工作，這種情況對於出版質量低劣的書籍起了不小的作用。很明白的，在急忙中印刷書籍，會引起技術手續的破壞，降低生產紀律和接貨交貨工作中的要求。這種突擊工作的結果，就使書店收到許多印刷粗劣的書籍。

提高印刷質量的問題，在相當大的程度上，還受着現行的主要印刷工人的勞動工資制度的阻礙。生產定額和各種工作的工價是根據生產總額來計算的，而沒有考慮到每種書籍的

美術裝飾和印刷工作的特點。這些情況常常使印製人員不願意做最重要的多種色彩的工作(插圖的印製)。此外,現存的有經驗的能手和不熟練的工人勞動工資的平均現象,對書籍的質量也起着不良影響。

在這種情況下,印刷廠的領導人員就常常不願意接受複雜的印件。他們說企業無利可圖。印刷廠採用各種方法,盡量簡化書籍的裝幀設計。尤其在印製封面時,特別普遍地流行這種做法。印製人員那樣濫用燙金用的金箔也決不是偶然的現象。目前,每一本書的封面照例是沒有不燙金的。但是燙金並不能算是對書籍的裝飾。大家之所以喜歡燙金,是因為用燙金來裝飾不必花費特別的勞動。此外,其他顏色的飾箔製造得很壞,以致印製人員無法利用。

書籍的裝幀、插圖和印刷的先進經驗的總結工作做得非常不夠。出版總管理局及其所屬的出版社對優良的工作範例沒有進行好好的宣傳。出版社與印刷廠之間還沒有建立起活躍的創造性的聯系。

例如,國立政治書籍出版社不知道也不關心國立文學書籍出版社裝幀設計工作的情况,而國立文學書籍出版社也不去了解一下蘇維埃作家出版社的工作情况。

出版總管理局應該負責在全國出版社和印刷廠中間廣泛宣傳書籍裝幀工作的先進經驗,經常舉行非正式的但是結合業務的展覽會,把藝術工作者和印刷工作者好的產品和壞的產品展覽出來,也是有益的。

(原載《蘇聯文化報》,一九五二年九月

八日第二九期,林淑譯)

## 提高書籍裝幀的質量

斯維特洛娃 布羅夫

黨中央在一九四五年通過的關於書籍印刷設計的專門決議中，向書籍美術工作者和印刷工作者提出了提高書籍裝幀質量的重要任務。幾年來在這方面已取得了不少成就。各國立出版社出版了大量裝幀美觀和印刷精良的書籍。但是羣衆讀物的裝幀質量，還沒有經常和在各方面符合人民對美術和印刷工作者提出的高度要求。

第十九次黨代表大會關於一九五一至一九五五年蘇聯發展第五個五年計劃的指示，提出了關於進一步提高書籍出版印刷質量的問題。代表大會的指示中說：「爲了保證文學作品、科學著作、教科書、雜誌和報紙的出版有大量的增加，必須擴大出版印刷業，並提高書籍的印刷和設計的質量。」這就是說，改善發行的書籍、雜誌和其他出版物的美術裝幀工作，在我們這裏是國家的事業。這就是說，美術工作者、書籍裝幀者、出版和印刷工作者，應該勇往直前地爭取新的成就，發揚近年來已取得的寶貴的和優良的成績，消除我們工作中的錯誤和缺點。

我國書籍的美術、出版和印刷工作者活動中的主要成就與缺點是些什麼呢？近年來各主要出版社的工作經驗說明了什麼呢？

\*               \*

我國有千百萬人民在研究馬克思列寧主義的經典著作。在蘇維埃政權時期，馬克思、恩格斯、列寧、斯大林著作出版的

總冊數約有十億冊。這樣大量的冊數，在書籍史上未曾有過。因此，便不難了解爲什麼這樣關心這些出版物的美術裝幀的質量了。美術家和印刷工作者的全部技巧，在這裏應該是使讀者在閱讀馬克思列寧主義經典著作時，立刻看到並感覺到這是同科學泰斗、革命理論創造者的著作發生「關係。

國立政治書籍出版社有一些出版物可以說是這種裝幀的範例。例如，最近一版的「列寧全集」和「斯大林全集」以及列寧和斯大林著作的大量單行本（美術家斜傑利尼考夫設計）的特徵，便是十分精緻和深思熟慮地解決了各項裝幀問題，並有高度的印刷質量。

所以在以我們多民族國家的民族語文以及在人民民主國家出版列寧和斯大林著作時，美術裝幀均照國立政治書籍出版社的版本複製，並不是偶然的。就這些出版物設計的質量來說，應該承認它是這樣的令人信服的一種證據，即我國美術家和印刷工作者成功地創造了真正頭等的書籍裝幀樣式。

除了馬克思列寧主義經典著作以外，國立政治書籍出版社還出版了千萬冊政治讀物，這些讀物以共產主義思想教育蘇維埃人民，提高他們的思想政治水平。當然，這些重要的書籍要求美術家和印刷工作者盡量注意其裝幀而加以巧妙設計。但事實上的表現是，國立政治書籍出版社雖然出版了在裝幀上很優美的馬克思列寧主義經典著作，可是對於羣衆讀物的美術封面未予以足夠的注意，這些讀物的內外裝幀通常都是令人膩煩的老一套。這些出版物的封面和襯頁既無色彩而又死板單調。出版中的書籍的裝幀根據其內容來進行設計的情形是很少見的。在大多數情形下，這些書籍上面裝飾的是一個又一個的框框、底紋和綫條——枯燥乏味，什麼都未向讀者說明。所採用的美術字，有時設計得很簡陋，千篇一律，好像

日常見慣的鉛字體一樣，遠未趕上現代書籍裝幀的藝術。在封面和書脊上印上各種彩色的字體，只能機械地標出書名，而在表明書的內容方面不起重大作用。

國立政治書籍出版社的美術工作者和編輯人員，往往不注意羣衆讀物的思想方向和主題，然而這些問題正是應該首先解決的。關於死板單調和千篇一律的例子，可以舉出雷伯琴考娃和斯維里道夫合著的「爲降低工業品成本而鬥爭」和胡嘉考夫著的「宗教偏見及對宗教偏見的鬥爭」兩書。這兩本書就主題說來完全不同，可是裝幀則差不多一模一樣——陳腔爛調，沒有創造性，沒有照顧到內容。

關於黎非茨著的「蘇維埃商業及其在國內經濟生活中的作用」和士加達列維奇著的「美帝國主義者是和平、民主和社會主義的最兇惡敵人」兩書的裝幀，可以說也是這樣的。在內容方面完全相反的這兩本書，在美術裝幀上却十分相同，而就主題說來，就編輯計劃說來，無論如何也不能併爲一套叢書。這種錯誤是由於美術工作者和編輯人員對於設計書籍裝幀的任務，對於創造書籍的風格不注意和缺乏責任心的緣故。別克那薩爾·尤茲巴舍夫著的「人民爲和平公約而鬥爭」一書的封面（美術家斜傑利尼考夫設計），設計得令人費解，在白色的背景上繪有兩個淡藍色三角形，中間是書名，這是向讀者說明什麼呢？這種方法在商業廣告或啓事上是適合的，而用來設計說明人民爲和平而進行的偉大鬥爭的書籍的封面，則是不能容許的。

書籍的空白處，如果加以美術裝飾時，通常總是相同的東西——桂樹、飄帶和大小不等的星標——互相變換。令人有這樣一種印象，國立政治書籍出版社的工作人員在他們所出版的書籍的裝幀方面，對於蘇維埃裝飾術千篇一律、枯燥乏味的

情形，心安理得。

第一個字母很少採用美術字。當第一個字母襯有圖案時，這些圖案又往往與正文不相稱。這需要再重複說一遍，國立政治書籍出版社的個別美術家，對於創造書籍的美術樣式不大注意，墨守成規地對待自己的工作。

近年來在國立政治書籍出版社所出版的羣衆政治讀物中，只有極少數有插圖。例如，其中像「斯大林時代的偉大工程」這樣預計有極廣大的讀者的重要書籍也沒有插圖，不能不引爲憾事。假如在這種出版物中不能放上專門性的插圖，那末，從茹可夫、鮑加特京、鮑諾馬列夫、齊加利等人在伏爾加河—頓河通航運河上所完成的寫生畫中，選出一些作品放在上面，無論如何是辦得到的。甚至複製圖片——這是出版物中很少採用的——也十分簡陋乏味。例如，在莫斯加道夫和巴拉諾夫合著的「我們祖國工人階級的光榮道路」一書中，生產革新者貝考夫和考拉別里尼考夫兩人的像片完全走了樣。

國立政治書籍出版社所出版的羣衆讀物在印刷方面的缺點，多半是由於在印刷時採用質量不高的材料所致。劣質的印刷用紙，粗糙地進行生產，色彩暗淡的書皮布，書脊、封面和扉頁所用鉛字的晦暗顏色——所有這一切反映到羣衆讀物的外形上便顯得十分難看。國立政治書籍出版社必須大力提高對印刷材料質量的要求，消除出版經典著作與羣衆讀物之間所存在的差別。

對印刷工作者也應提出嚴重的責備。對印刷質量的要求尤應嚴格。有時一本書的各頁上，有的墨色極濃，有的則相反，暗淡模糊。許多書籍切得歪斜不齊，有破損。

假如把國立政治書籍出版社在出版羣衆政治讀物方面所存在的缺點總結一下，便可得出如下的結論：出版社的全體美

術工作者在許多方面沒有正確地完成裝幀羣衆讀物的重大任務。出版社必須把製作插圖的蘇維埃名畫家吸收來做書籍的裝幀工作。彷彿出版社中美術工作者和編輯人員之間連必要的創作上的聯系也沒有，這種聯系的基礎是承認書籍的美術裝幀工作是編輯工作，不是生產技術工作。假如出版社在工作中消滅了這些缺點，並要求印刷工作者認真改善出版物的印刷質量，那末，便有一切根據可以相信羣衆政治讀物在蘇維埃書籍裝幀藝術中將佔應有的地位。

\*

\*

\*

國立文學書籍出版社和俄羅斯國立兒童書籍出版社是爲精心出版蘇維埃書籍而鬥爭的先進單位，它們擁有最熟練的書籍裝幀和美術編輯幹部。在這兩個出版社中工作的美術家，近年來創造了許多十分優良的書中插圖和美術裝飾。蘇維埃讀者滿意地選購國立文學書籍出版社和俄羅斯國立兒童書籍出版社的這些出版物。

國立文學書籍出版社出版了許多俄國和世界古典文學家的全集。其中的美術裝幀堪稱樸素大方。裝幀得十分美觀、採用上等材料的這些出版物，在大多數情形下是該出版社顯著的成就。但是不能不引爲遺憾的是：並不是所有古典文學家的全集的插圖都是如此令人滿意的。例如，對於新版「果戈理全集」第六卷，蘇維埃美術家的工作就沒有做好。新版的「涅克拉索夫全集」和「列夫·托爾斯泰全集」，完全未加插圖。

近年來出版社出版的蘇維埃作家的書籍更多了。兄弟國家和人民民主國家的作家的作品也出版了很多。其中格魯吉亞、匈牙利、別洛露西亞、沃舍梯和烏茲別克等詩選的美術裝幀，特別出類拔萃。國立文學書籍出版社的大部分出版物都有插圖，而且許多插圖都是彩色圖，這就使這些書籍更加華美和

令人喜愛。

在許多文學紀念節日，該出版社出版了一套套的美術畫冊，這些畫冊是對於裝幀方法和印刷技術不斷改善的證明。

國立文學書籍出版社逐年出版了許多印數極多的叢書。幾年來出版了俄國和世界古典文學家以及蘇維埃作家的優良作品的普及版叢書。這些叢書在封面上精巧地印有十分美觀的圖案，定價又低，博得廣大讀者的好評。我們著名的圖案家和寫生畫家，都參加了這些叢書的裝幀工作。我想，國立文學書籍出版社將來不僅要在這些叢書的封面上畫上圖案，而且應該在正文中放上插圖。毫無疑義，這將使書籍栩栩如生，使讀者愛不釋手。很可惜，在正文中放插圖的個別試圖（「葉夫蓋尼·奧涅金」和「當代英雄」）沒有得到出版社生產工作人員的支持。其次，不能不引為遺憾的是，最近國立文學書籍出版社降低了對於叢書封面圖案的質量的要求，沒有邀請著名的美術家參加這一工作。我們還希望能用一種紙張來印書，因為有些書籍用的紙張很不好，印刷質量不能令人滿意。

自一九四七年起，國立文學書籍出版社出版了「俄國小說叢書」。這些書籍每一本裏增添了四至七幅插圖。但是不能不引為遺憾的是，這些書籍的外部裝幀比內部大為遜色。封面的樣式尤其難看。它們上面枯燥乏味的框綫，與其說想使書像文學作品，還不如說想使它像教科書。國立文學書籍出版社以後應該改變叢書的外部裝幀，尤其應該消除已經一再談到的缺點。

不久之前，有充分的權利可以責備這個出版社，即它在蘇維埃作家作品中很少放插圖。可是現在出版社已走上了正確的道路，對蘇維埃文學作品的插圖很注意，在其所出版的印數極多的「蘇維埃小說叢書」中，都放了插圖。值得注意的是，